

# P40EH1

Capacity 40.000 kg

# P60EH2

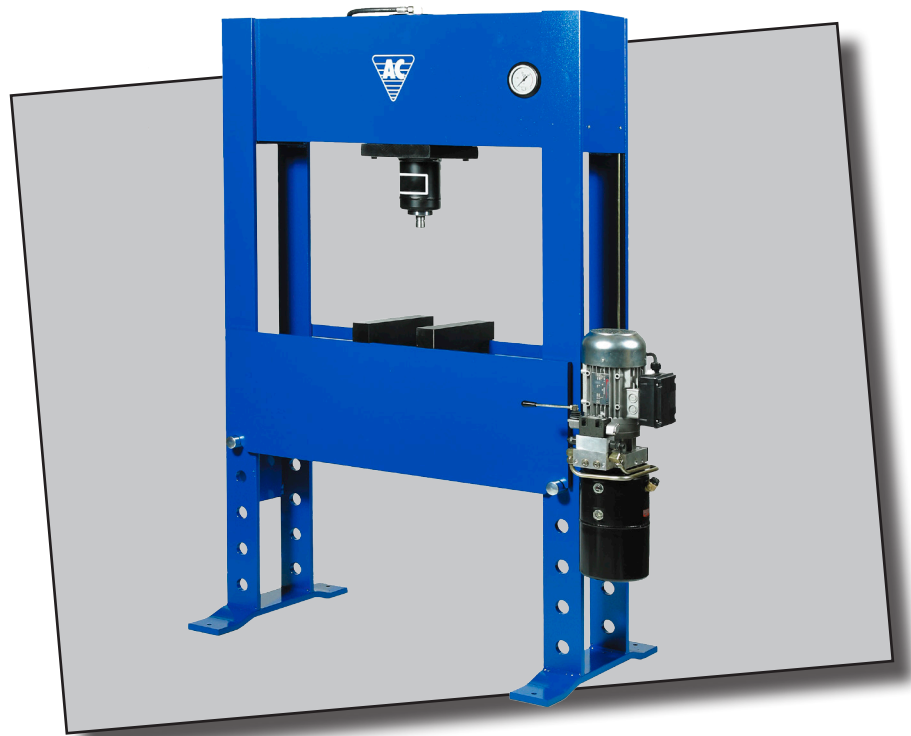
Capacity 60.000 kg

# P60EH1

Capacity 60.000 kg

# P100EH2

Capacity 100.000 kg



**DK** **Brugermanual**  
El-hydrauliske værkstedspresser

**GB** **User's guide**  
Electro-Hydraulic workshop presses

**DE** **Betriebsanleitung**  
Elektrohydraulische Werkstattpressen

**DK** **NO** **GB** **DE** **FR**  
**SE** **FI** **NL** **ES**



# DE P40EH1, P60EH1, P60EH2, 100EH2

## WARNUNGEN - Sicherheitsvorschriften

1. Die Presse darf nur von geschultem Personal benutzt werden, das sich mit dieser Anleitung vertraut gemacht hat.
2. Die Presse darf nur auf einer waagerechten, ebenen und tragfähigen Unterlage benutzt werden.
3. Überlastungen sind zu vermeiden. Die Hubkapazität darf nicht überschritten werden.
4. Der Pressentisch muss an beiden Steckachsen vollständig unterstützt werden.
5. Es ist darauf zu achten, dass Ausrichtblöcke und anderes Werkzeug korrekt auf dem Tisch liegen.
6. Bei Gefahr des Herausschleuderns von Werkstücken oder Teilen hiervon ist der Benutzer, bspw. durch Verwendung eines Helms mit Visier oder Montage eines Schirms, zu schützen.
7. Nur originale Ersatzteile verwenden.
8. An der Presse – insbesondere am Überdruckventil – dürfen keine Veränderungen vorgenommen werden.
9. Die Nichtbeachtung dieser Warnhinweise kann dazu führen, dass die Last herabfällt oder die Presse versagt und es zu Personen- und Sachschäden kommt.

## Installation

1. Zum Verschieben der Presse ist ein Gabelstapler zu benutzen: Die Verpackung entfernen und oben unter dem Rahmen anheben. Achten Sie darauf, dass das fußbediente Manövierventil mit der Presse verbunden ist! Nettogewicht: P40EH 469 kg; P60EH 689 kg; P100EH 1210 kg.
2. Der Zylinder hat eine Transportsicherung: Die 4 Schrauben (26) etwas lösen, bis der Zylinder auf beiden Seiten gerade frei geschoben werden kann.
3. Die Presse kann mithilfe der Expansionsbolzen am Fußboden befestigt werden.
4. Die elektrische Installation ist von einem Elektriker vorzunehmen. Der Motor wird betriebsbereit für 3 x 400 V geliefert. Er lässt sich aber ganz einfach ändern in 3 x 230 V (50 oder 60 Hz). Der Motorschutzschalter muss in diesem Fall durch einen neuen (6,3 bis 10 A) ersetzt und auf 9 A eingestellt werden.
5. Alle beweglichen Teile mit Öl einschmieren. Die Gleitfläche des Zylinders zum Oberlieger mit Fett schmieren.

## Anwendung

Diese Werkstattpresse darf für gewöhnlich auftretende Pressarbeiten, wie z. B. Montage und Herauspressen von Lagern, Biegen und Ausrichten verwendet werden. Mit geeignetem Werkzeug kann die Presse auch zur Räumung, Prägung und Schrumpfung verwendet werden. Die Gefahr des Herausschleuderns von Werkstücken oder Teilen hiervon ist zu berücksichtigen.

## Bedienung

Die Presse darf nur von geschultem Personal benutzt werden, das sich mit dieser Anleitung vertraut gemacht hat.

**Pressen:** Das Steuerventil nach links drehen. Stets einen Druckschuh am Adapter montieren, bevor an der Presse gearbeitet wird

**Rückkehr:** Das Steuerventil nach rechts drehen.

**Einstellung des Drucks:** Der maximale Druck wird durch Drehen des Reduzierventils gegen den Uhrzeigersinn gesenkt. Durch Drehen im Uhrzeigersinn wird der Druck erhöht.

**Umsetzen des Pressentischs:**

Siehe Seite 15

**Montage des Werkzeugs (Zusatzausrüstung):** Das Werk-

zeug in den Adapter 7001100 schieben und mit der federbelasteten Druckschraube 0249900 befestigen. **DRÜCKEN SIE NIEMALS DIREKT AUF DEN ADAPTER!**

**Lärmemission:** Der A-bewertete Schalldruckpegel beträgt 80 dB(A).

## Wartung

Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

**Reinigung:** Von einer Reinigung mit Hochdruck, Dampf oder Entfettungsmitteln wird abgeraten, um kein Schmiermittel auszuwaschen und das Eindringen von Wasser zu verhindern.

**Tägliche Inspektion:** Die Presse auf Beschädigungen überprüfen.

**Monatliche Inspektion:** Die Gleitflächen des Zylinders mit Fett schmieren. Auf ungewöhnliche Verschleißspuren überprüfen.

**Auffüllen von Öl:** Die Ölmenge stimmt, wenn der Ölstand im Sichtglas zu sehen ist. Ölmenge: P40EH 8 l; P60EH 9 l; P100EH 12,5 l.

**NIEMALS BREMSFLÜSSIGKEIT VERWENDEN!**

## Sicherheitsinspektion

Gemäß einschlägiger Bestimmungen, jedoch mindestens einmal pro Jahr, muss ein Fachmann die Presse überprüfen: Zu untersuchen sind Beschädigungen, Schweißungen, Hebeketten und Greifer, unnormaler Verschleiß, Zylinderaufhängung, Einstellung des Überdruckventils sowie Undichtigkeiten des hydraulischen Systems. Für die Sicherheit bedeutsame Schilder müssen lesbar sein.

## Fehlersuche und -behebung

1. Pumpe baut keinen Druck auf: Ölstand kontrollieren.
2. Den Ölstand kontrollieren und überprüfen, ob das Reduzierventil der Pumpe zu niedrig steht

## Ersatzteile

Reparaturen dürfen nur von einem Fachmann durchgeführt werden. Abgenutzte oder beschädigte Teile dürfen nur durch Originalersatzteile ersetzt werden. Es ist zu beachten, dass nach dem Produktionsstopp eines Modells u. U. nicht mehr alle Teile lieferbar sind.

## Entsorgung

Das abgelassene Altöl ist vorschriftsmäßig zu entsorgen.

# FR P40EH1, P60EH1, P60EH2, P100EH2

## AVERTISSEMENT - Mesures de Sécurité

1. La presse ne peut être utilisée que par du personnel qualifié, qui a lu et compris le présent manuel.
2. La presse peut uniquement être utilisée sur une surface horizontale, plane et solide.
3. Évitez les surcharges. La capacité ne peut pas être dépassée.
4. Le plateau de la presse doit être entièrement soutenu par les deux broches.
5. Assurez-vous que les blocs redresseurs et autres outils reposent correctement sur le plateau.
6. En cas de risque de projection des pièces travaillées ou de leurs composantes, l'utilisateur est tenu de se protéger, par exemple, en utilisant un casque doté d'un écran pour le visage ou en montant un dispositif de protection.
7. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.
8. La presse (dont la soupape de décharge) ne peut pas être modifiée.
9. En cas de non-respect de ces avertissements, la charge risque de s'affaisser ou la presse de céder, ce qui peut entraîner des blessures et des dommages matériels.

## Montage

1. Utilisez un chariot à fourche pour déplacer la presse : enlevez l'emballage et levez sous le dessus du cadre. Veuillez remarquer que la soupape de commande à pied est raccordée à la presse ! Poids net : P40EH 469 kg; P60EH 689 kg; P100EH 1210 kg.
2. Le vérin est doté d'une protection de transport : desserrez légèrement les quatre vis (26) jusqu'à ce que le vérin puisse être dégagé de part et d'autre.
3. La presse peut être fixée au sol à l'aide de boulons expansibles.
4. L'installation électrique doit être effectuée par un électricien qualifié. Le moteur est livré prêt pour 3 x 400 V, mais peut facilement être changé pour 3 x 230 V (50 ou 60 Hz). Dans ce cas, la protection du moteur doit être remplacée par une protection neuve de 6,3 – 10 A et réglée sur 9 A.
5. Lubrifiez les pièces mobiles avec de l'huile. Lubrifiez l'extrémité du piston de la pompe et les surfaces de glissement du vérin contre la traverse avec de la graisse.

## Utilisation

Cette presse d'atelier peut être utilisée à des fins ordinaires, telles que le montage et l'extraction de paliers, le cintrage et le redressage. Dotée d'outils adéquats, la presse peut également servir au défonçage, à l'estampage et au sertissage. Soyez prudent : les pièces travaillées ou leurs composantes risquent d'être projetées !

**Utilisation:** La presse ne peut être utilisée que par du personnel qualifié, qui a lu et compris le présent manuel.

**Presse :** Tournez la soupape de commande vers la gauche. Montez toujours le sabot de pression dans l'adaptateur avant d'utiliser la presse.

**Retour :** Tournez la soupape de commande vers la droite.

**Réglage de la pression :** La pression maximale est réduite en tournant le réducteur de pression dans le sens contraire des aiguilles d'une montre ; la pression maximale est augmentée en tournant le réducteur de pression dans le sens des aiguilles d'une montre.

**Ajustement du plateau de la presse :** Reportez-vous à la page 15

**Montage d'outils (accessoires) :** poussez sur l'outil pour

l'insérer dans l'adaptateur 7001100 et fixez à l'aide de la vis de pression à ressort 0249900.

**N'APPUYEZ JAMAIS DIRECTEMENT SUR L'ADAPTEUR !**

**Émission de bruit :** le niveau acoustique pondéré A s'élève à 80 dB(A).

## Maintenance

L'entretien et les réparations doivent exclusivement être confiés à du personnel qualifié.

**Nettoyage :** nous vous déconseillons de nettoyer le dispositif à haute pression, à la vapeur ou à l'aide d'agents de dégraissage, afin d'éviter l'élimination des lubrifiants et la pénétration d'eau.

**Tous les jours :** vérifiez si la presse est endommagée.

**Entretien mensuel :** lubrifiez les surfaces de glissement du vérin avec de la graisse. Vérifiez si l'usure est normale.

**Remplissage d'huile :** La quantité d'huile est correcte lorsque le niveau d'huile est visible dans le regard vitré.

**Quantité d'huile:** P40EH 8 l; P60EH 9 l; P100EH 12,5 l.

**N'UTILISEZ JAMAIS DE LIQUIDE DE FREIN!**

## Inspection de sécurité

Conformément à la réglementation nationale (quoique au moins une fois par an), les éléments suivants doivent être contrôlés par un spécialiste : dommages et usure anormale, toutes les soudures, suspension du vérin et de la pompe, pompe, vérin et fuites sur les tubes et les flexibles hydrauliques. Contrôlez l'usure et l'endommagement éventuel du câble du treuil rétro-monté. En outre, assurez-vous, pour des raisons de sécurité, que les étiquettes sont lisibles.

## Guide de dépannage

1. La pompe ne maintient pas la pression : Vérifiez le niveau d'huile et si le réducteur de pression de la pompe est trop bas.
2. Le vérin fuit : remplacez les joints usés.

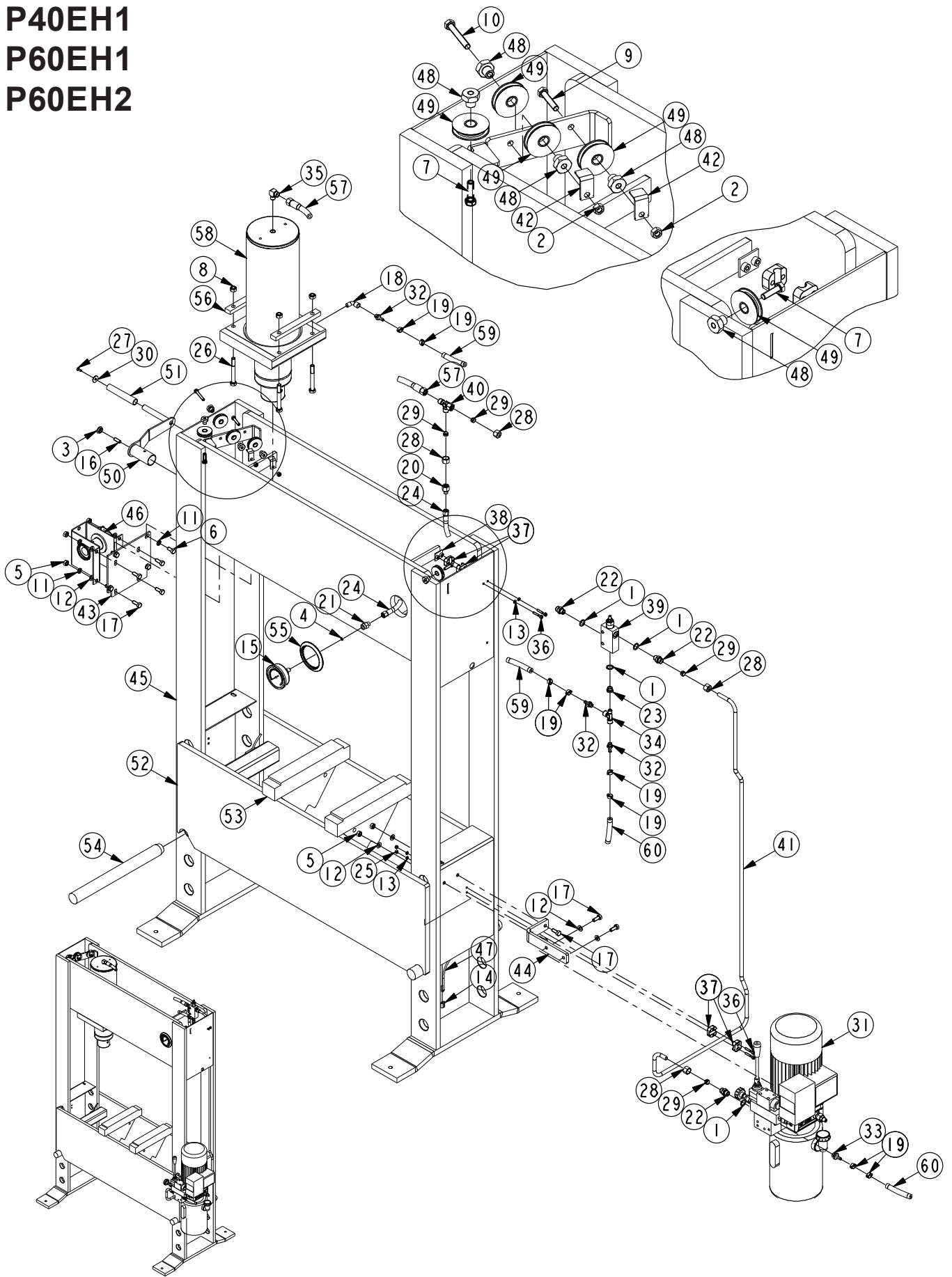
## Pièces de rechange

Toute réparation doit exclusivement être confiée à un spécialiste. Remplacez les pièces usées ou défectueuses par des pièces de rechange d'origine. Il est possible que les pièces principales ne soient plus disponibles si le produit n'est plus fabriqué.

## Mise au rebut

Videz l'huile et éliminez conformément à la réglementation en vigueur.

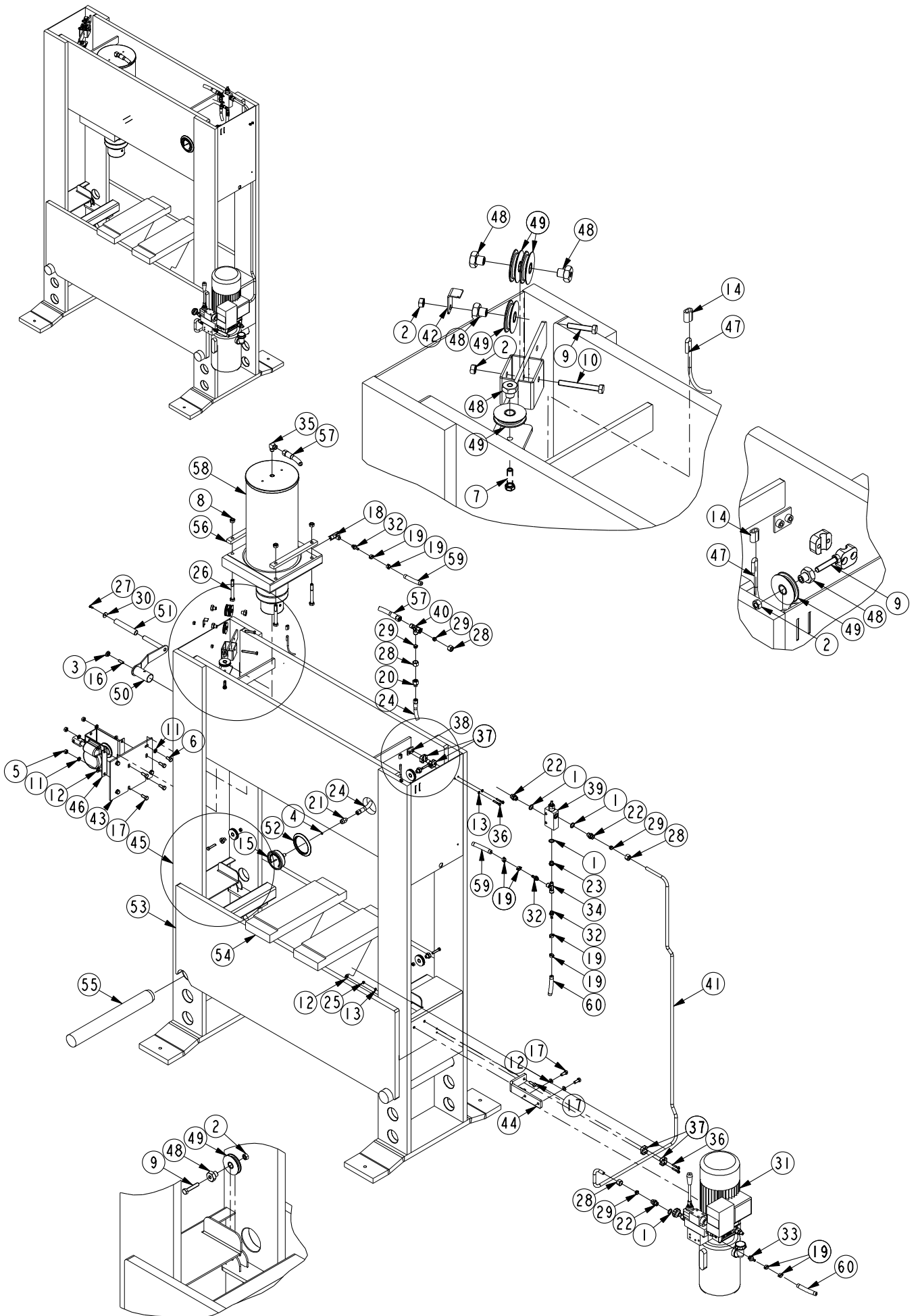
**P40EH1  
P60EH1  
P60EH2**



	<b>P40EH1</b>	<b>P60EH1</b>	<b>P60EH2</b>		<b>(DK)</b>	<b>(GB)</b>	<b>(DE)</b>
<b>Pos. Art. No.</b>	<b>70 245 00</b>	<b>70 256 00</b>	<b>70 255 00</b>	<b>Pcs.</b>	<b>Benævnelse</b>	<b>Description</b>	<b>Bezeichnung</b>
					<b>Presse</b>	<b>Press</b>	<b>Presse</b>
					<b>Presse, 2-trins</b>	<b>Press, 2-stage</b>	<b>Presse, 2-Stufig</b>
1	01 244 00	01 244 00	01 244 00	3/4	Pakning	Seal	Dichtung
2	02 001 00	02 001 00	02 001 00	2	Møtrik	Nut	Mutter

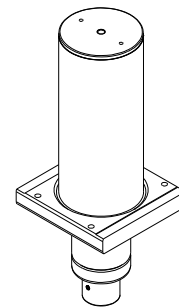
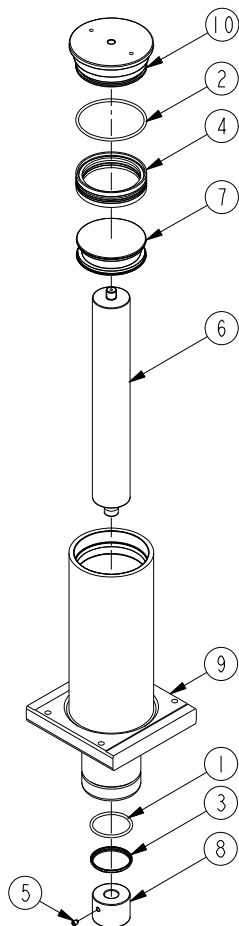
P40EH1	P60EH1	P60EH2	(DK)	(GB)	(DE)		
3	02 001 30	02 001 30	02 001 30	1	Prop	Plug	Pfropfen
4	02 001 50	02 001 50	02 001 50	1	Cu skive	Cu-Washer	Cu-Scheibe
5	02 002 00	02 002 00	02 002 00	6	Møtrik	Nut	Mutter
6	02 002 91	02 002 91	02 002 91	4	Skruer	Screw	Schraube
7	02 004 99	02 004 99	02 004 99	2	Skruer	Screw	Schraube
8	02 003 00	02 006 00	02 006 00	4	Møtrik	Nut	Mutter
9	02 006 82	02 006 53	02 006 53	1	Skruer	Screw	Schraube
10	02 006 54	02 006 54	02 006 54	1	Skruer	Screw	Schraube
11	02 103 00	02 103 00	02 103 00	8	Fjederskive	Spring washer	Federscheibe
12	02 116 00	02 116 00	02 116 00	8	Skive	Washer	Scheibe
13	02 133 00	02 133 00	02 133 00	4	Skive	Washer	Scheibe
14	02 176 00	02 176 00	02 176 00	2	Wirelås	Wire lock	Drahtschloss
15	02 195 00	02 196 00	02 196 00	1	Manometer	Manometer	Manometer
16	02 330 00	02 330 00	02 330 00	1	Pinolskrue	Screw	Schraube
17	02 334 00	02 334 00	02 334 00	8	Skruer	Screw	Schraube
18	02 405 00	02 405 00	02 405 00	1	Fitting	Fitting	Verschraubung
19	02 421 00	02 421 00	02 421 00	8	Slangeklemme	Hose clamp	Schlauchklemme
20	02 427 00	02 427 00	02 427 00	1	Fitting	Fitting	Verschraubung
21	02 428 00	02 428 00	02 428 00	1	Manometerfors.	Manometer gland	Manometer Verschraubung
<b>22</b>	<b>02 000 01</b>			<b>1</b>	<b>Fitting</b>	<b>Fitting</b>	<b>Verschraubung</b>
<b>22</b>	<b>02 432 00</b>	<b>02 432 00</b>	<b>02 432 00</b>	<b>2/3</b>	<b>Fitting</b>	<b>Fitting</b>	<b>Verschraubung</b>
23	02 506 00	02 506 00	02 506 00	1	Fitting	Fitting	Verschraubung
24	02 558 00	02 558 00	02 558 00	1	Hydraulikslange	Hydraulic hose	Hydraulikschlauch
25	02 627 00	02 627 00	02 627 00	2	Møtrik	Nut	Mutter
26	02 092 00	02 631 00	02 631 00	4	Skruer	Screw	Schraube
27	02 645 00	02 645 00	02 645 00	1	Skruer	Screw	Schraube
28	02 751 00	02 751 00	02 751 00	3/4	Omløber	Union nut	Überwurfmutter
29	02 752 00	02 752 00	02 752 00	3/4	Skærering	Ring	Sneidring
30	02 766 00	02 766 00	02 766 00	1	Skive	Washer	Scheibe
<b>31</b>	<b>02 775 00</b>	<b>02 775 00</b>		<b>1</b>	<b>El hyd.</b>	<b>El-hyd. unit</b>	<b>Elektrohydraulik</b>
<b>31</b>		<b>02 776 00</b>		<b>1</b>	<b>El hyd., 2-trins</b>	<b>El-hyd. unit, 2 stage</b>	<b>Elektrohydraulik, 2-Stufig</b>
32	02 789 00	02 789 00	02 789 00	3	Slangestuds	Hose union	Schlauchstutz
33	02 790 00	02 790 00	02 790 00	1	Slangestuds	Hose union	Schlauchstutz
34	02 819 00	02 819 00	02 819 00	1	Fitting	Fitting	Verschraubung
35	02 822 00	02 822 00	02 822 00	1	Fitting	Fitting	Verschraubung
36	02 856 00	02 856 00	02 856 00	4	Skruer	Screw	Schraube
37	02 857 00	02 857 00	02 857 00	2	Rørholder	Pipe clamp	Halter für Rohr
38	02 858 00	02 858 00	02 858 00	1	Svejseplade	Welded plate	Blech
39	02 879 00	02 879 00	02 879 00	1	Holdeventil	Non return valve	Rückschlagventil
40	02 426 00	02 880 00	02 880 00	1	Fitting	Fitting	Verschraubung
41	70 030 40	70 030 60	70 030 60	1	Hydraulikrør	Hydraulic tube	Hydraulikrohr
42	70 040 03	70 040 03	70 040 03	2	Vinkel	Bracket	Beschlag
43	70 040 09	70 040 19	70 040 19	1	Plade spil	Winch plate	Handseilwinde beschlag
44	70 131 15	70 131 15	70 131 15	1	Motorbeslag	Bracket	Beschlag
45	70 141 01	70 151 01	70 151 01	1	Presserstativ	Press frame	Pressrahmen
46	70 171 18	70 171 18	70 171 18	1	Spil	Hand winch	Handseilwinde
47	70 172 04	70 172 05	70 172 05	1	Wire	Wire	Stahldrahtseil
48	70 174 18	70 174 18	70 174 18	5	Lejetap	Bearing	Lagerzapfen
49	70 174 19	70 174 19	70 174 19	5	Trisse	Reel	Rolle
50	70 174 20	70 174 20	70 174 20	1	Håndsving	Handle	Griff
51	70 174 27	70 174 27	70 174 27	1	Rør greb	Handle	Röhr griff
52	72 002 00	73 002 00	73 002 00	1	Presserbord	Press table	Presstisch
53	72 005 00	73 005 00	73 005 00	2	Retteklods	Vee block	Richtblock
54	72 011 00	73 011 00	73 011 00	2	Stikaksel	Spike	Steckachse
55	73 013 00	73 013 00	73 013 00	1	Manometerflange	Manometer collar	Manometerflansch
56	72 025 01	73 025 01	73 025 01	2	Cylinderophæng	Cyl. Suspension	Zylinderaufhängung
57	72 026 07	73 026 07	73 026 07	1	Hydraulikslange	Hydraulic hose	Hydraulikschlauch
58	90 410 41	90 410 61	90 410 61	1	Cylinder, komplet	Cylinder	Zylinder
59	90 795 15	90 795 13	90 795 13	1	Gummislange	Rubber hose	Schlauch
60	90 795 17	90 795 20	90 795 20	1	Gummislange	Rubber hose	Schlauch

# P100EH2



P100EH2		(DK)	(GB)	(DE)	
Pos.	Art. No.	Pcs.	Benævnelse	Description	Bezeichnung
	70 265 00		Presse, 2-trins	Press, 2-stage	Presse, 2-stufig
1	01 244 00	4	Pakning	Seal	Dichtung
2	02 001 00	5	Møtrik	Nut	Mutter
3	02 001 30	1	Prop	Plug	Pfropfen
4	02 001 50	1	Cu skive	Cu-Washer	Cu-Scheibe
5	02 002 00	6	Møtrik	Nut	Mutter
6	02 002 91	4	Skrue	Screw	Schraube
7	02 004 99	1	Skrue	Screw	Schraube
8	02 006 00	4	Møtrik	Nut	Mutter
9	02 006 53	4	Skrue	Screw	Schraube
10	02 006 55	1	Skrue	Screw	Schraube
11	02 103 00	8	Fjederskive	Spring washer	Federscheibe
12	02 116 00	8	Skive	Washer	Scheibe
13	02 133 00	4	Skive	Washer	Scheibe
14	02 176 00	2	Wirelås	Wire lock	Drahtschloss
15	02 197 00	1	Manometer	Manometer	Manometer
16	02 330 00	1	Pinolskrue	Screw	Schraube
17	02 334 00	8	Skrue	Screw	Schraube
18	02 405 00	1	Fitting	Fitting	Fitting
19	02 421 00	8	Slangeklemme	Hose clamp	Schlauchklemme
20	02 427 00	1	Fitting	Fitting	Fitting
21	02 428 00	1	Manometerfors.	Manometer gland	Manometer Verschraubung
22	02 432 00	3	Fitting	Fitting	Fitting
23	02 506 00	1	Fitting	Fitting	Fitting
24	02 558 00	1	Hydraulikslange	Hydraulic hose	Hydraulikschlauch
25	02 627 00	2	Møtrik	Nut	Mutter
26	02 631 00	4	Skrue	Screw	Schraube
27	02 645 00	1	Skrue	Screw	Schraube
28	02 751 00	4	Omløber	Union nut	Überwurfmutter
29	02 752 00	4	Skærering	Ring	Sneidring
30	02 766 00	1	Skive	Washer	Scheibe
31	02 776 00	1	El hyd., 2-trins	El-hyd. unit, 2 stage	Elektrohydraulik, 2-Stufig
32	02 789 00	3	Slangestuds	Hose union	Schlauchstutz
33	02 790 00	1	Slangestuds	Hose union	Schlauchstutz
34	02 819 00	1	Fitting	Fitting	Fitting
35	02 822 00	1	Fitting	Fitting	Fitting
36	02 856 00	4	Skrue	Screw	Schraube
37	02 857 00	2	Rørholder	Pipe clamp	Halter für Rohr
38	02 858 00	1	Svejseplade	Welded plate	Blech
39	02 879 00	1	Holdeventil	Non return valve	Rückschlagventil
40	02 880 00	1	Fitting	Fitting	Fitting
41	70 030 10	1	Hydraulikrør	Hydraulic tube	Hydraulikrohr
42	70 040 03	1	Vinkel	Bracket	Beschlag
43	70 040 29	1	Plade spil	Winch plate	Handseilwinde beschlag
44	70 131 15	1	Motorbeslag	Bracket	Beschlag
45	70 161 01	1	Presserstativ	Press frame	Pressrahmen
46	70 171 18	1	Spil	Hand winch	Handseilwinde
47	70 172 06	1	Wire	Wire	Stahldrahtseil
48	70 174 18	7	Lejetap	Bearing	Lagerzapfen
49	70 174 19	7	Trisse	Reel	Rolle
50	70 174 20	1	Håndsving	Handle	Griff
51	70 174 27	1	Rør greb	Handle	Röhr griff
52	73 013 00	1	Manometerflange	Manometer collar	Manometerflansch
53	74 002 00	1	Presserbord	Press table	Presstisch
54	74 005 00	2	Retteklods	Vee block	Richtblock
55	74 011 00	2	Stikaksel	Spike	Steckachse
56	74 025 01	2	Cylinderophæng	Cyl. Suspension	Zylinderaufhängung
57	74 026 07	1	Hydraulikslange	Hydraulic hose	Hydraulikschlauch
58	90 410 11	1	Cylinder, komplet	Cylinder	Zylinder
59	90 795 16	1	Gummislange	Rubber hose	Schlauch
60	90 795 22	1	Gummislange	Rubber hose	Schlauch

90 410 41  
90 410 61  
90 410 11



	P40EH1	P60EH1	P60EH2	P100EH2	(DK)	(GB)	(DE)
Pos	Art. No.	Art. No.	Art. No.	Art. No.	Pcs.	Description	Bezeichnung
	90 410 41	90 410 61	90 410 61	90 410 11		Cylinder	Zylinder
*1	01 071 00	01 083 00	01 083 00	01 367 00	1	O-ring	O-ring
*2	01 062 00	01 084 00	01 084 00	01 067 00	1	O-ring	O-ring
*3	01 283 00	01 284 00	01 284 00	01 285 00	1	Afstryger	Abstreifer
*4	01 361 00	01 362 00	01 362 00	01 363 00	1	Pakning	Dichtung
5	02 499 00	02 499 00	02 499 00	02 499 00	1	Pinolskrue	Schraube
6	90 403 41	90 403 61	90 403 61	90 403 11	1	Stempelstok	Kolbenstange
7	90 405 40	90 405 60	90 405 60	90 405 10	1	Stempel	Kolben
8	90 406 40	90 406 60	90 406 60	90 406 10	1	Tryksko	Druckschuhe
9	90 411 41	90 411 61	90 411 61	90 411 11	1	Cylinder	Zylinder
10	90 425 00	90 435 00	90 435 00	90 445 00	1	Cylinderbund	Zylinder boden
*	09 052 00	09 053 00	09 053 00	09 054 00		Pakningsæt	Dichtungssatz

DK: De med \* mærkede dele leveres i komplet pakningsæt. Anvend altid originale reservedele. Angiv venligst altid model og reservedelsnummer. Alle hoveddele kan ikke forventes leveret efter produktionsophør af model.

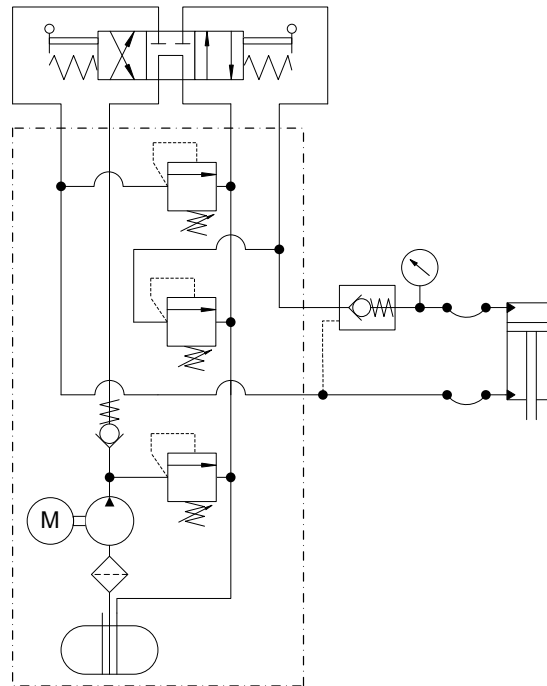
GB: \* indicate parts included in repair set. Please always state model and part number. Do always apply original spare parts. All major parts may not be provided as spare parts after discontinuation of production of a model.

DE: Die mit \* markierten Teile sind im Dichtungssatz enthalten. Bitte immer Modell und Ersatzteilnummer auf Ihren Bestellungen angeben. Immer nur Originalteile verwenden. Lieferung von allen Hauptteilen als Ersatzteile kann nach Produktions-Einstellung eines Modelles nicht erwartet werden.

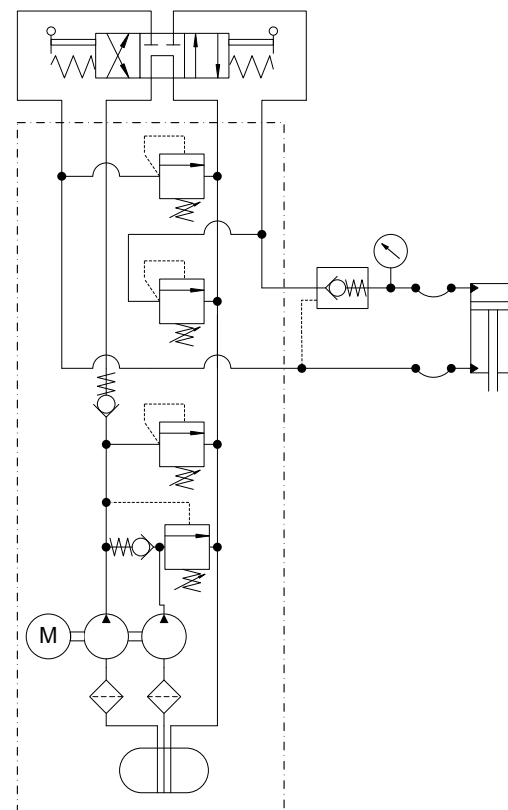


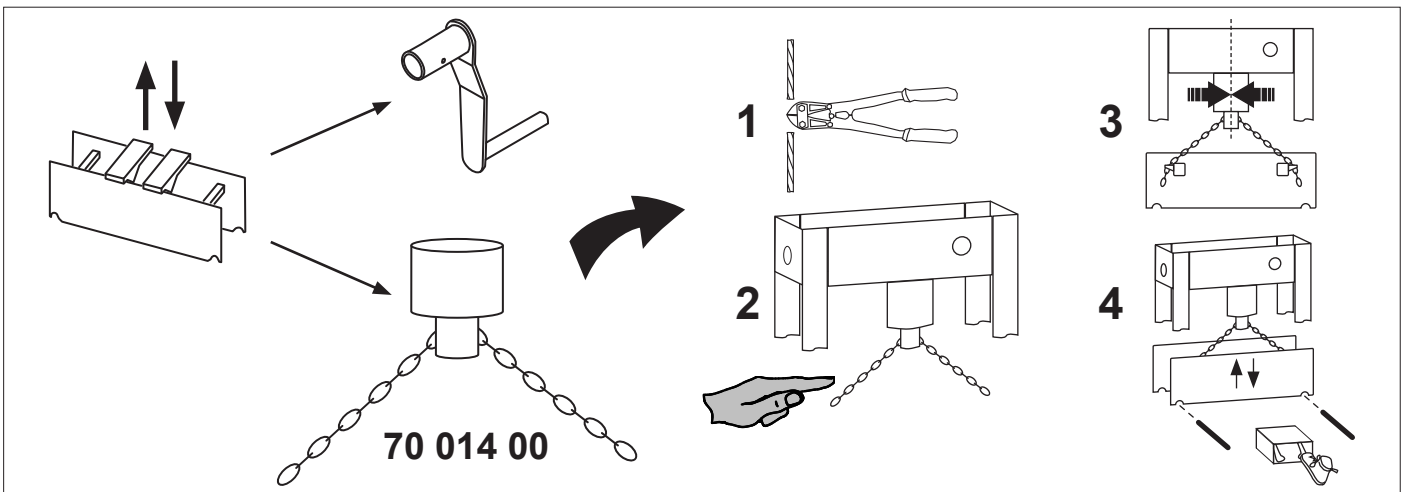
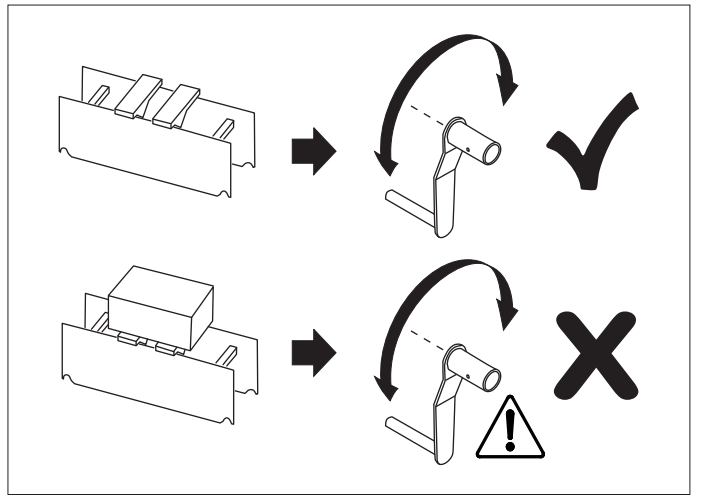
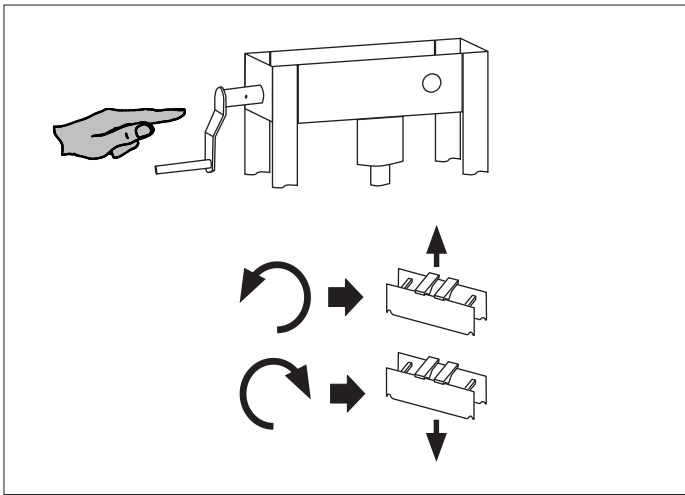
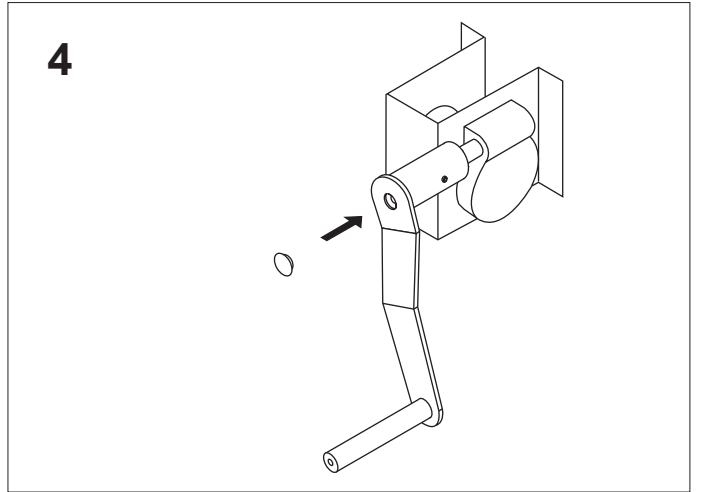
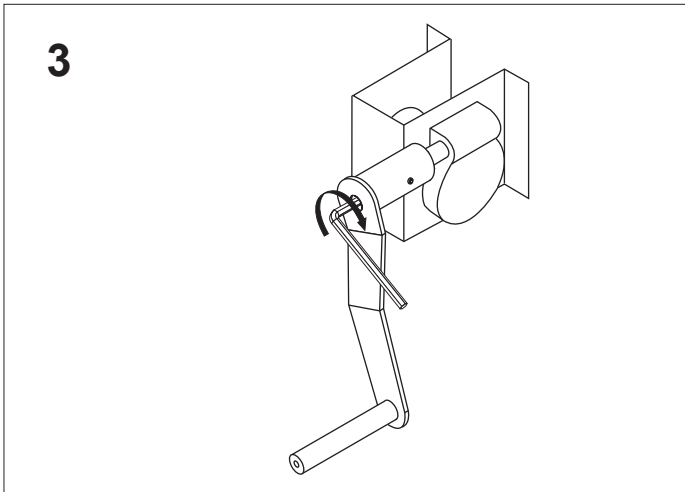
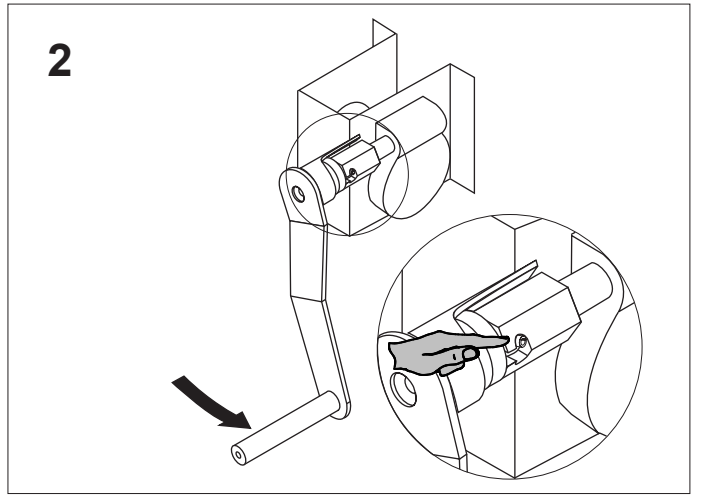
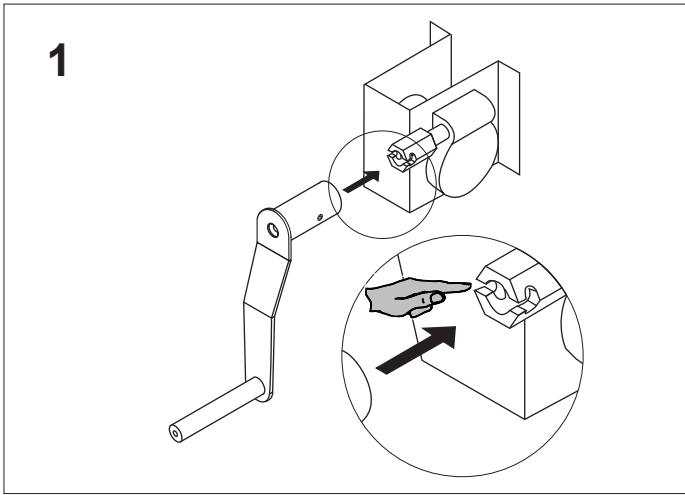
(DK) **HYDRAULIK DIAGRAM**  
 (GB) **HYDRAULIC CHART**  
 (DE) **HYDRAULISCHES DIAGRAMM**

(DK) **1-TRINS**  
 (GB) **1-STAGE**  
 (DE) **1-STUFIG**

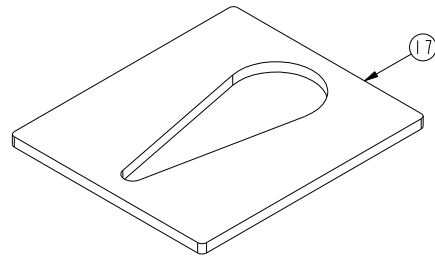
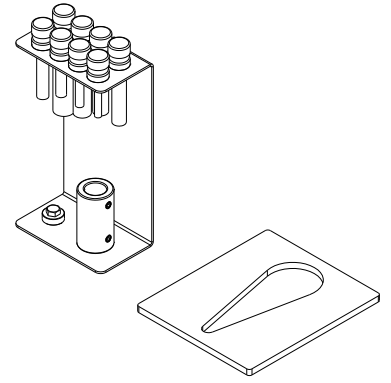
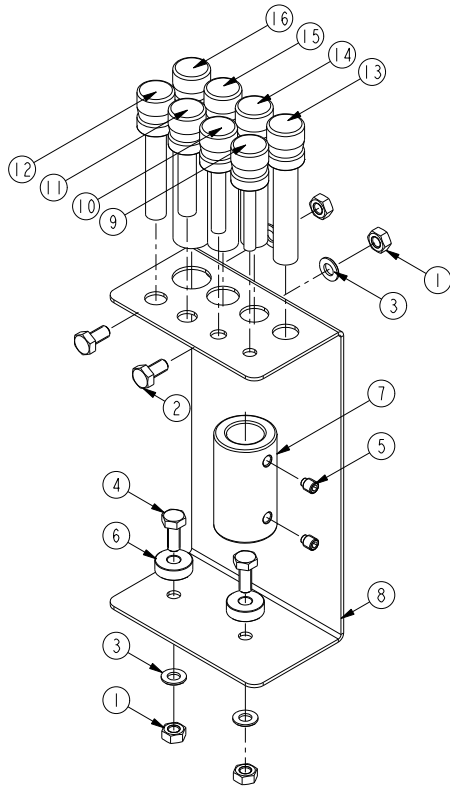


(DK) **2-TRINS**  
 (GB) **2-STAGE**  
 (DE) **2-STUFIG**





**DK TILBEHØR**  
**GB ACCESSORIES**  
**DE ZUBEHÖR**



		<b>DK</b>	<b>GB</b>	<b>DE</b>
Pos.	Art. No.	Pcs. Benævnelse	Description	Bezeichnung
	70 010 00	Dornsæt	Piston set	Dorn Reihe
1	02 002 00	4 Møtrik	Nut	Mutter
2	02 002 91	2 Skrue	Screw	Schraube
3	02 116 00	4 Skive	Washer	Spanscheibe
4	02 334 00	2 Skrue	Screw	Schraube
5	02 499 00	2 Pinolskrue	Screw	Schraube
6	62 290 03	2 Afstands-bøsning	Distancebushing	Zwischenrohr
7	70 011 00	1 Adapter	Adaptor	Socket
8	70 011 02	1 Dornholder	Rack	Beschlag
9	70 011 10	1 Dorn Ø10	Piston head Ø10	Dorn Ø10
10	70 011 12	1 Dorn Ø12	Piston head Ø12	Dorn Ø12
11	70 011 15	1 Dorn Ø15	Piston head Ø15	Dorn Ø15
12	70 011 17	1 Dorn Ø17	Piston head Ø17	Dorn Ø17
13	70 011 20	1 Dorn Ø20	Piston head Ø20	Dorn Ø20
14	70 011 22	1 Dorn Ø22	Piston head Ø22	Dorn Ø22
15	70 011 25	1 Dorn Ø25	Piston head Ø25	Dorn Ø25
16	70 011 30	1 Dorn Ø30	Piston head Ø30	Dorn Ø30
17	70 012 00	1 Udpresser underlag	Pressplate	Pressplatte

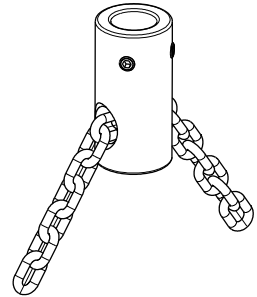
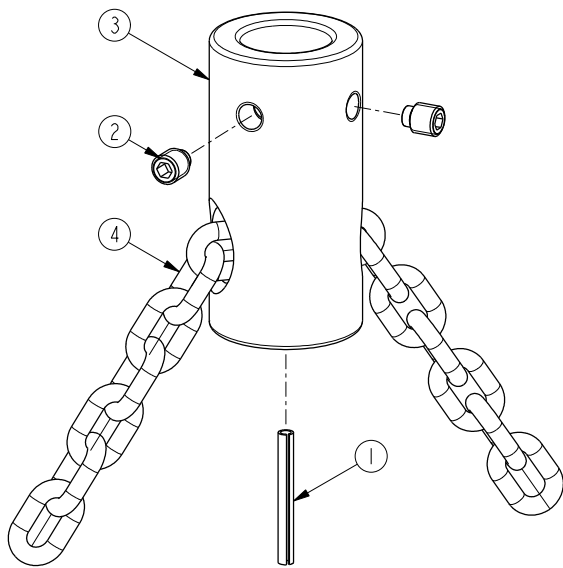
DK: Anvend altid originale reservedele. Angiv venligst altid model og reservedelsnummer. Alle hoveddele kan ikke forventes leveret efter produktionsophør af model.

GB: Do always apply original spare parts. All major parts may not be provided as spare parts after discontinuation of production of a model.

DE: Bitte immer Modell und Ersatzteilnummer auf Ihren Bestellungen angeben.

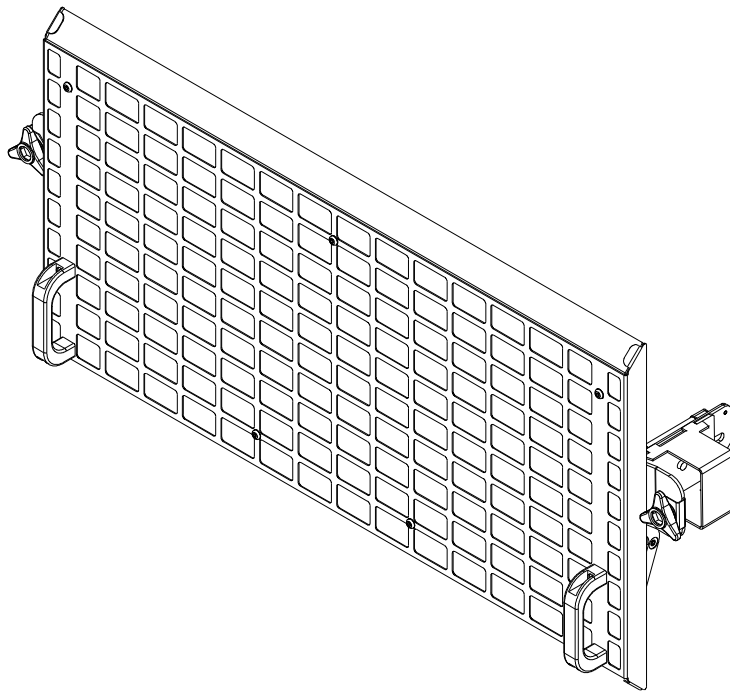
Immer nur Originalteile verwenden. Lieferung von allen Hauptteilen als Ersatzteile kann nach Produktions-Einstellung eines Modelles nicht erwartet werden.

# 70 014 00



		(DK)	(GB)	(DE)
Pos.	Art. No.	Pcs. Benævnelse	Description	Bezeichnung
	70 014 00	Løftekæde	Lifting chain	Hubkette
1	02 241 00	1 Spændstift	Spring pin	Spannstifte
2	02 499 00	2 Pinolskrue	Screw	Schraube
3	70 005 02	1 Løftebeslag	Bracket	Beschlag
4	70 013 00	1 Kæde	Chain	Kette

# PS40 PS60 PS100



			(DK)	(GB)	(DE)		
Pos.	Art. No.	Art. No.	Art. No.	Pcs. Benævnelse	Description	Bezeichnung	
	P40EH1	P60EH1/2	P100EH2	1	Beskyttelseskærm	Protection screen	Schutzgitter
	70 177 00	70 177 80	70 177 90				

EU Overensstemmelseserklæring  
EC Declaration of Conformity for Machinery  
EG Konformitätserklärung  
Declaration CE de conformité  
pour les composants

EU Överensstämmelseforsäkran  
EU Vaatimustenmukaisuuvakuutus  
EU verklaring van overeenstemming

## Directive 2006/42/EC

**(DK)** El-hydrauliske værkstedpresser

**(NO)** **P40EH1, P60EH1, P60EH2, P100EH2**  
er i overensstemmelse med Maskindirektivets bestem-  
melser 2006/42/EC, 2014/35/CE, 2014/30/CE.  
Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 er bemyndi-  
get til at udarbejde det tekniske dossier.

**(GB)** Electro-Hydraulic workshop presses

**P40EH1, P60EH1, P60EH2, P100EH2**  
are in conformity with the provisions of the Machinery  
Directive 2006/42/EC, 2014/35/CE, 2014/30/CE.  
Mr. Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 is au-  
thorized to compile the technical file.

**(DE)** Elektrohydraulische Werkstattpressen

**P40EH1, P60EH1, P60EH2, P100EH2**  
konform sind mit den einschlägigen Bestimmungen  
der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EC, 2014/35/CE,  
2014/30/CE.  
Herr Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 ist  
berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzus-  
tellen.

**(FR)** Presses electrohydrauliques

**P40EH1, P60EH1, P60EH2, P100EH2**  
sont conforme aux dispositions de la Directive Machine  
2006/42/EC, 2014/35/CE, 2014/30/CE.  
Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 est autori-  
sée à constituer le dossier technique.

**(SE)** El-hydrauliska pressar

**P40EH1, P60EH1, P60EH2, P100EH2**  
Överensstämmer med Maskindirektivets bestämmelser  
2006/42/EC, 2014/35/CE, 2014/30/CE.  
Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 är behörig  
att ställa samman den tekniska dokumentationen.

**(FI)** Sähköisen hydraulisen puristimen

**P40EH1, P60EH1, P60EH2, P100EH2**  
vastaa Konedirektiivin 2006/42/EC, 2014/35/CE,  
2014/30/CE.  
Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 on valtuutet-  
tu kokoamaan teknisen tiedoston.

**(NL)** Elektrohydraulische persen

**P40EH1, P60EH1, P60EH2, P100EH2**  
in overeenstemming zijn met de bepalingen van de  
Richtlijn Machines 2006/42/EC, 2014/35/CE, 2014/30/  
CE.  
Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 gemachtigd  
is om het technisch dossier samen te stellen.

**(ES)** Prensas electrohidráulicas

**P40EH1, P60EH1, P60EH2, P100EH2**  
Son conforme a las directrices sobre maquinaria  
2006/42/EC, 2014/35/CE, 2014/30/CE.  
Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 está facul-  
tado para elaborar el expediente técnico.



Subject to changes and misprints.